

## 【適用範囲】

- 第1条** 当ホテルが宿泊客との間に締結する宿泊契約及びこれに関連する契約は、この約款の定めるところによるものとし、この約款に定めのない事項については、法令又は一般に確立された慣習によるものとします。
- 2 当ホテルが、法令及び慣習に反しない範囲で特約に応じたときは、前項の規定にかかわらず、その特約が優先するものとします。

## 【宿泊契約の申し込み】

- 第2条** 当ホテルに宿泊契約の申し込みをしようとする者は、次の事項を当ホテルに申し出ていただきます。
- (1) 宿泊者名
  - (2) 宿泊日及び到着予定時刻
  - (3) 宿泊料金（原則として別表第1の基本宿泊料による）
  - (4) その他当ホテルが必要と認める事項
- 2 宿泊者が、宿泊中に前項第2号の宿泊日を越えて宿泊の継続を申し入れた場合、当ホテルは、その申し出がなされた時点で新たな宿泊契約の申し込みがあったものとして処理します。

## 【宿泊契約の成立等】

- 第3条** 宿泊契約は、当ホテルが前条の申し込みを承諾したときに成立するものとします。ただし、当ホテルが承諾をしなかったことを証明したときは、この限りではありません。
- 2 前項の規定により宿泊契約が成立したときは、宿泊期間（3日を超えるときは3日間）の基本宿泊料を限度として当ホテルが定める申込金を、当ホテルが指定する日までに、お支払いいただきます。
- 3 申込金は、まず、宿泊客が最終的に支払うべき宿泊料金に充当し、第6条及び第18条の規定を適用する事態が生じたときは、違約金に次いで賠償金の順序で充当し、残額があれば、第12条の規定による料金の支払いの際に返還します。
- 4 第2項の申込金を同項の規定により当ホテルが指定した日までにお支払いいただけない場合は、宿泊契約はその効力を失うものとします。ただし、申込金の支払期日を指定するにあたり当ホテルがその旨を宿泊客に告知した場合に限ります。

## 【申込金の支払いを要しないこととする特約】

- 第4条** 前条第2項の規定にかかわらず、当ホテルは、契約の成立後同項の申込金の支払いを要しないこととする特約に応じることがあります。
- 2 宿泊契約の申し込みを承諾するに当たり、当ホテルが前条第2項の申込金の支払いを求めなかった場合及び当該申込金の支払期日を指定しなかった場合は、前項の特約に応じたものとして取り扱います。

## 【宿泊契約締結の拒否】

- 第5条** 当ホテルは、次に掲げる場合において、宿泊契約の締結に応じないことがあります。
- (1) 宿泊の申し込みが、この約款によらないとき。
  - (2) 満室により客室の余裕が無いとき。
  - (3) 宿泊しようとする者が、宿泊に関し、法令の規定、公の秩序若しくは善良の風俗に反する行為をするおそれがあると認められるとき。
  - (4) 宿泊しようとするものが、伝染病者であると明らかに認められるとき。

## 【Scope of Application】

### Article 1

1. Contract for Accommodation and related agreements to be entered into between this Hotel and the Guest to be accommodated shall be subject to these Terms and Conditions. Any particulars not provided for herein shall be governed by laws and regulations and/or generally accepted practices.
2. In the case where the Hotel has entered into a special contract with the Guest insofar as such special contract does not violate laws and regulations and generally accepted practices, notwithstanding the preceding paragraph, the special contract shall take precedence over the provisions of these Terms and Conditions.

## 【Application for Accommodation Contracts】

### Article 2

1. A Guest who intends to make an application for an Accommodation Contract with the Hotel shall notify the Hotel of the following particulars:
  - (1) Name of the Guest(s);
  - (2) Date of accommodation and estimated time of arrival;
  - (3) Accommodation Charges (based, in principle, on the Basic Accommodation Charges listed in the Attached Table No.1);
  - (4) Other particulars deemed necessary by the Hotel.
2. In the case where the Guest requests, during the stay, extension of the accommodation beyond the date in subparagraph (2) of the preceding paragraph, it shall be regarded as an application for a new Accommodation Contract at the time such request is made.

## 【Conclusion of Accommodation Contracts】

### Article 3

1. A Contract for Accommodation shall be deemed to have been concluded when the Hotel has duly accepted the application as stipulated in the preceding article. However, the same shall not apply when it has been proved that the Hotel has not accepted the application.
2. When a Contract for Accommodation has been concluded in accordance with the provisions of the preceding paragraph, the Guest is requested to pay an accommodation deposit fixed by the Hotel within the limits of Basic Accommodation Charges covering the Guest's entire period of stay (an equivalent of three-day Accommodation Charges when the entire period of stay exceeds three days) by the date specified by the Hotel.
3. The deposit shall be first used for the Total Accommodation Charges to be paid by the Guest, then secondly for the cancellation charges under Article 6, and thirdly for the reparations under Article 18 as applicable, and the remainder, if any, shall be refunded at the time of the payment of the Accommodation Charges as stated in Article 12.
4. When the Guest has failed to pay the deposit by the date as stipulated in Paragraph 2, the Hotel shall treat the Accommodation Contract as invalid. However, the same shall apply only in the case where the Guest is thus informed by the Hotel when the period of payment of the deposit is specified.

## 【Special Contracts Requiring No Accommodation Deposit】

### Article 4

1. Notwithstanding the provisions of Paragraph 2 of Article 3, the Hotel may enter into a special contract requiring no accommodation deposit after the Contract has been concluded as stipulated in the same paragraph.
2. In the case where the Hotel has not requested the payment of the deposit as stipulated in Paragraph 2 of preceding article and/or has not specified the date of the payment of the deposit as the time the application for an Accommodation Contract has been accepted, it shall be treated as that the Hotel has accepted a special contract prescribed in the preceding paragraph.

## 【Refusal of Accommodation Contracts】

### Article 5

1. The Hotel may not accept the conclusion of an Accommodation Contract under any of the following cases:

- (5) 宿泊に関し合理的な範囲を超える負担を求められたとき。
  - (6) 天災、施設の故障、その他やむを得ない事由により宿泊させることができないとき。
  - (7) 群馬県旅館業法施行条例第16条の規定（宿泊しようとする者が泥酔等により他の宿泊者に著しい迷惑を及ぼすおそれがあると認められるとき）に該当するとき。
- 2 当ホテルは、宿泊しようとする者が次に掲げる場合、又は該当すると当ホテルが判断した場合において、宿泊契約を締結いたしません。
- (1) 「暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律」（平成4年3月1日施行）に規定する暴力団、暴力団員、又は暴力団、暴力団員が活動を支配する法人その他の団体の関係者であるとき。
  - (2) 反社会的団体、反社会的団体構成員及びこれに類する行為が認められると当ホテルが判断した場合。
  - (3) 暴行、傷害、脅迫、威圧的な不当要求及びこれに類する行為が認められる場合。

## 【宿泊客の契約解除権】

**第6条** 宿泊客は、当ホテルに申し出て、宿泊契約を解除することができます。

- 2 当ホテルは、宿泊客がその責めに帰すべき事由により宿泊契約の全部又は一部を解除した場合（第3条第2項の規定により当ホテルが申込金の支払期日を指定してその支払いを求めた場合であって、その支払いより前に宿泊客が宿泊契約を解除した場合を除きます。）は、別表第2に掲げるところにより、違約金を申し受けます。ただし、当ホテルが第4条第1項の特約に応じた場合にあっては、その特約に応じるに当たって、宿泊客が宿泊契約を解除したときの違約金支払義務について、当ホテルが宿泊客に告知したときに限ります。
- 3 当ホテルは、宿泊客が連絡をしないで宿泊日当日の午後8時（あらかじめ到着予定時刻が明示されている場合は、その時刻を2時間経過した時刻）になっても到着しないときは、その宿泊契約は宿泊客より解除されたものとみなし処理することがあります。

## 【当ホテルの契約解除権】

**第7条** 当ホテルは、第3条第1項により宿泊契約が成立した場合であっても、次のいずれかに該当することがある場合は、当該宿泊契約を解除することがあります。

- (1) 第5条第1項第3号から第7号のいずれかに該当すると当ホテルが判断したとき。
  - (2) 第10条に定める利用規約に反する行為があったとき、又はそのおそれがあると当ホテルが判断したとき。
  - (3) 前各号のほか、解除する正当な理由があるとき、又は正当な理由があると当ホテルが判断したとき。
- 2 当ホテルは、第3条第1項により宿泊契約が成立した場合であっても、第5条第2項に該当すると当ホテルが判断した場合は、当該宿泊契約を解除します。
- 3 当ホテルが前2項の規定により宿泊契約を解除したときは宿泊客がまだ提供を受けていない宿泊サービス等の料金はいただきません。

- (1) When the application for accommodation does not conform with the provisions of these Terms and Conditions;
  - (2) When the Hotel is fully booked and no room is available;
  - (3) When the Guest seeking accommodation is deemed liable to act in a manner that will contravene the laws or act against the public order or good morals in regard to the accommodation;
  - (4) When the Guest seeking accommodation can be clearly detected as carrying an infectious disease;
  - (5) When the Guest seeking accommodation has requested that the Hotel assume an unreasonable burden;
  - (6) When the Hotel is unable to provide accommodation due to natural calamities, failures of the facility, and/or other causes of force majeure;
  - (7) When the person behaves in a manner, such as drunkenness, which disturbs the other guests (Ordinance for the Inns and Hotels Act of Gunma Prefecture Article 16.).
2. The Hotel will not conclude an Accommodation Contract under any of the following cases and in the case when it judges their applications.
- (1) When the Guest seeking accommodation is an organized crime group, a member of an organized crime group designated under the Law on the Prevention of Irregularities by Gangsters (entered in to force on March 1, 1992) or any person related to a corporate entity or other group, the business activities of which are controlled by an organized crime group;
  - (2) When the hotel considers that the Guest seeking accommodation is an antisocial group, a member of an antisocial group, or proven to have acted in a similar manner;
  - (3) When the Guest seeking accommodation has demanded of accommodation facilities or accommodation facilities staff (employees) overbearing unjust acts of violence, threats, or blackmail or has requested that the Hotel assume an unreasonable burden or proven to have acted in a similar manner.

## 【Right to Cancel Accommodation Contracts by the Guest】

### Article 6

1. The Guest is entitled to cancel the Accommodation Contract by so notifying the Hotel.
2. In the case where the Guest has cancelled the Accommodation Contract in whole or in part due to causes for which the Guest is liable (except in the case when the Hotel has requested the payment of the deposit during the specified period as prescribed in Paragraph 2 of Article 3 and the Guest has cancelled before the payment), the Guest shall pay cancellation charges as listed in the Attached Table No. 2. However, in the case when a special contract as prescribed in Paragraph 1 of Article 4 has been concluded, the same shall apply only when the Guest is informed of the obligation of the payment of the cancellation charges in case of cancellation by the Guest.
3. In the case where the Guest does not appear by 8 p.m. of the accommodation date (2 hours after the expected time of arrival if the Hotel is notified of it) without advance notice, the Hotel may regard the Accommodation Contract as being cancelled by the Guest.

## 【Right to Cancel Accommodation Contract by the Hotel】

### Article 7

1. Notwithstanding the provisions of Paragraph 1 of Article 3, the Hotel may cancel the Accommodation Contract under any of the following cases.
  - (1) When the Guest seeking accommodation falls under any of the category of persons in Article 5, paragraphs 3 to 7;
  - (2) When the Guest seeking accommodation has contravened Article 10 or is deemed liable to act in a manner that will contravene Article 10;
  - (3) When the Hotel has a valid reason other than the above to cancel or the Hotel deems to have a valid reason;
2. Notwithstanding the provisions of Paragraph 1 of Article 3, the Hotel may cancel the Accommodation Contract when the Guest seeking accommodation is applicable under Paragraph 2 of Article 5.
3. In the case where the Hotel has cancelled the Accommodation Contract in accordance with the preceding paragraph, the Hotel shall not be entitled to charge the Guest for any of the services in the future during the contractual period that the Guest has not received.

## 〔宿泊の登録〕

第8条 宿泊客は、宿泊日当日、当ホテルのフロントにおいて次の事項を登録していただきます。

- (1) 宿泊者の氏名、年齢、性別、住所及び職業
  - (2) 外国人にあっては、国籍、旅券番号、入国地及び入国年月日
  - (3) 出発日及び出発予定時刻
  - (4) その他当ホテルが必要と認める事項
- 2 宿泊客が第12条の料金の支払いを、旅行小切手、宿泊券、クレジットカード等通貨に代わり得る方法により行おうとするときは、あらかじめ、前項の登録時にそれらを呈示していただきます。

## 〔客室の使用時間〕

第9条 宿泊客が当ホテルの客室を使用できる時間は、午後2時から翌日11時までとします。ただし、連続して宿泊する場合においては、到着日及び出発日を除き、終日使用することができます。

- 2 当ホテルは前項の規定にかかわらず、チェックアウトタイムを超えた場合は規定の追加料金を申し受けます。料金は客室タイプ、延長時間により異なりますので、フロントまでお問い合わせください。

## 〔利用規則の遵守〕

第10条 宿泊客は、当ホテルにおいては、当ホテルが定めてホテル内に掲示した利用規則に従っていただきます。

## 〔営業時間〕

第11条 当ホテルの主な施設等の営業時間は備え付けのパンフレット、各所の掲示等でご案内いたします。尚、やむを得ない場合には臨時に変更することがあります。その場合には、適当な方法をもってお知らせします。

## 〔料金の支払い〕

第12条 宿泊客が支払うべき宿泊料金等の内訳は、別表第1に掲げるところによります。

- 2 前項の宿泊料金等の支払いは、通貨又は当ホテルが認めた旅行小切手、宿泊券、クレジットカード等これに代わり得る方法により、宿泊客の出発の際又は当ホテルが請求した時、フロントにおいて行っていただきます。
- 3 当ホテルが宿泊客に客室を提供し、使用が可能になったのち宿泊客が任意に宿泊しなかった場合においても、宿泊料金は申し受けます。

## 〔当ホテルの責任〕

第13条 当ホテルは、宿泊契約及びこれに関連する契約の履行に当たり、又はそれらの不履行により宿泊客に損害を与えたときは、その損害を賠償します。ただし、それが当ホテルの責めに帰すべき事由によるものでないときは、この限りではありません。

- 2 当ホテルは、万一の火災等に対処するため、旅館賠償責任保険に加入しております。

## 〔Registration〕

### Article 8

1. The Guest shall register the following particulars at the front desk of the Hotel on the day of accommodation:
  - (1) Name, age, sex, address, and occupation of the Guest
  - (2) Except Japanese, nationality, passport number, port, and date of entry in Japan
  - (3) Date and estimated time of departure
  - (4) Other particulars deemed necessary by the Hotel
2. In the case where the Guest intends to pay the Accommodation Charges prescribed in Article 12 by any means other than Japanese currency, such as traveler's checks, coupons or credit cards, these credentials shall be shown in advance at the time of the registration prescribed in the preceding paragraph.

## 〔Occupancy Hours of Guest Rooms〕

### Article 9

1. The Guest is entitled to occupy the contracted guest room of the Hotel from 2:00 p.m. to 11:00 a.m. of the next day. However, in the case when the Guest is accommodated consecutively, the Guest may occupy it all day long, except for the days of arrival and departure.
2. Notwithstanding the provisions of the preceding section, if the checkout time is exceeded, there will be an additional fee in accordance with the provisions.  
The fee depends on the type of guest room and the extended time, so please inquire at the front desk.

## 〔Observance of House Regulations〕

### Article 10

1. The Guest shall observe the House Regulations established by the Hotel, which are posted on the premises of the Hotel.

## 〔Business Hours〕

### Article 11

1. The business hours of the facilities shall be reported in detail by brochures as provided and notices displayed in each place. The business hours specified in the preceding paragraph are subject to temporary changes due to unavoidable reasons of the Hotel. In such a case, the Guest shall be informed by the appropriate means.

## 〔Payment of Accommodation Charges〕

### Article 12

1. The breakdown and method of calculation of the Accommodation Charges that the Guest shall pay is as listed in the attached Table No.1.
2. Accommodation Charges as stated in the preceding paragraph shall be paid in Japanese currency or by any means other than Japanese currency, such as traveler's checks, coupons, or credit cards recognized by the Hotel at the front cashier's desk at the time of the departure of the Guest or upon request by the Hotel.
3. Accommodation Charges shall be paid even if the Guest voluntarily does not utilize the accommodation facilities provided by the Hotel and are at ones disposal.

## 〔Liabilities of the Hotel〕

### Article 13

1. The Hotel shall compensate the Guest for any damage if the Hotel has caused such damage to the Guest in the fulfillment or the failure to fulfill the Accommodation Contract and/or related agreements. However, the same shall not apply in cases where such damage has been caused for reasons for which the Hotel is not liable.
2. The Hotel is covered by Hotel Liability Insurance in order to deal with unexpected fire and/or other disasters.



## 〔契約した客室の提供ができないときの取扱い〕

- 第14条** 当ホテルは、宿泊客に契約した客室を提供できないときは、宿泊客の了解を得て、できる限り同一の条件による他の宿泊施設をあっ旋するものとします。
- 2 当ホテルは、前項の規定にかかわらず他の宿泊施設のあっ旋ができないときは、違約金相当額の補償料を宿泊客に支払いその補償料は損害賠償額に充当します。ただし、客室が提供できないことについて、当ホテルの責めに帰すべき事由がないときは、補償料を支払いません。

## 〔寄託物等の取扱い〕

- 第15条** 宿泊客がフロントにお預けになった物品又は現金並びに貴重品について、滅失、毀損等の損害が生じたときは、それが不可抗力である場合を除き、当ホテルは、その損害を賠償します。ただし、現金および貴重品については、宿泊客が種類及び価額を申告しなかった場合は、当ホテルに故意又は重大な過失がある場合を除き、15万円を限度としてその損害を賠償します。
- 2 宿泊客が、当ホテル内にお持込みになった物品又は現金並びに貴重品であってフロントにお預けにならなかったものについて当ホテルの故意または過失により滅失、毀損等の損害が生じたときは、当ホテルは、その損害を賠償します。ただし、宿泊客からあらかじめ種類及び価額の申告のなかったものについては、当ホテルに故意又は重大な過失がある場合を除き、15万円を限度として当ホテルはその損害を賠償します。

## 〔宿泊客の手荷物又は携帯品の保管〕

- 第16条** 宿泊客の手荷物が、宿泊に先立って当ホテルに到着した場合は、その到着前に当ホテルが了解したときに限って責任をもって保管し、宿泊客がフロントにおいてチェックインする際にお渡しします。
- 2 宿泊客がチェックアウトしたのち、宿泊客の手荷物又は携帯品が当ホテルに置き忘れられていた場合、宿泊客からの意思表示がないときは、遺失物法（平成19年12月10日施行）及び関係政令等により適切に処理いたします。
- 3 前2項の場合における宿泊客の手荷物又は携帯品の保管についての当ホテルの責任は、第1項の場合にあっては前条第1項規定に、前項の場合にあっては同条第2項の規定に準じるものとします。

## 〔駐車場の責任〕

- 第17条** 宿泊客が当ホテルの契約する駐車場をご利用になる場合、車両のキーの寄託の如何にかかわらず、当ホテルは場所をお貸しするものであって、車両の管理責任まで負うものではありません。ただし、駐車場の管理に当たり、当ホテルの故意又は過失によって損害を与えたときは、その賠償の責めに任じます。

## 〔宿泊客の責任〕

- 第18条** 宿泊客の故意又は過失により当ホテルが損害を被ったときは、当該宿泊客は当ホテルに対し、その損害を賠償していただきます。

## 〔免責事項〕

- 第19条** 当ホテル内からのコンピューター通信のご利用に当たりましては、お客様ご自身の責任にて行うものといたします。コンピューター通信のご利用中にシステム障害その他の理由によりサービスが中断し、その結果利用者がいかなる損害を受けた場合においても、当ホテルは一切の責任を負いません。

## 〔Handling When Unable to Provide Contracted Rooms〕

### Articles 14

1. The Hotel shall, when unable to provide contracted rooms, arrange accommodation of the same standard elsewhere for the Guest insofar as practicable with the consent of the Guest.
2. When the arrangement of another accommodation cannot be made, notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, the Hotel shall pay the Guest a compensation fee equivalent to the cancellation charges, and the compensation fee shall be applied to the reparations. However, when the Hotel cannot provide accommodation due to causes for which the Hotel is not liable, the Hotel shall not compensate the Guest.

## 〔Handling of Deposited Articles〕

### Article 15

1. The Hotel shall compensate the Guest for any damage when the loss, breakage, or other damage is caused to the goods, cash, or valuables deposited at the front cashier's desk by the Guest, except in the case when this has occurred due to causes of force majeure. However, for cash or valuables of which the kind and value has not been reported in advance by the Guest, the Hotel shall compensate the Guest within the limits of 150,000 yen, except where such loss or damage was caused intentionally or by gross negligence on the part of the Hotel.
2. The Hotel shall compensate the Guest for damage when the loss, breakage, or other damage is caused through intention or negligence on the part of the Hotel to the goods, cash, or valuables brought onto the premises of the Hotel by the Guest but are not deposited at the front cashier's desk. However, for articles of which the kind and value have not been reported in advance by the Guest, the Hotel shall compensate the Guest within the limits of 150,000 yen, except where such loss or damage was caused intentionally or by gross negligence on the part of the Hotel.

## 〔Custody of Baggage and/or Belongings of the Guest〕

### Article 16

1. When the baggage of the Guest is brought into the Hotel before arrival, the Hotel shall be liable to keep it only in the case when such a request has been accepted by the Hotel before the arrival of the baggage. The baggage shall be handed over to the Guest at the front desk at the time of check-in.
2. When we find baggage or belongings that were lost or left behind in our hotel and the Guest has not left instructions, we will handle the situation properly in accordance with the Lost Property Act (entered in to force on December 10, 2007) and the Cabinet Order based on the Act.
3. The Hotel's liability in regard to the custody of the Guest's baggage and belongings in the case of the preceding two paragraphs shall be assumed in accordance with the provisions of Paragraph 1 of the preceding article in the case of Paragraph 1 and with the provisions of Paragraph 2 of the same article in the case of Paragraph 2.

## 〔Liability in Regard to Parking〕

### Article 17

1. The Hotel shall not be liable for the custody of the vehicle of the Guest when the Guest utilizes the contract parking lot within the premises of the Hotel because the Hotel simply offers the space for parking whether the key of the Vehicle has been deposited to the Hotel or not. However, the Hotel shall compensate the Guest for any damage caused through intention or negligence on the part of the Hotel in regard to the management of the parking lot.

## 〔Liability of the Guest〕

### Article 18

1. The Guest shall compensate the Hotel for any damage caused through intention or negligence on the part of the Guest.

## 〔Waiver for Computer Communication Service〕

### Article 19

1. The Guest shall be liable for the computer communication services in the Hotel. Please be informed that we are not

また、コンピューター通信のご利用に当ホテルが不適切と判断した行為により、当ホテル及び第三者に損害が生じた場合、その損害を賠償していただきます。

## 〔支配する言語〕

**第20条** 本約款は日本語と英語で作成されますが、約款と翻訳文の間に不一致又は相違があるときは、日本語がすべての点について支配するものとします。

## 〔準拠法〕

**第21条** 本約款に関して生じる一切の紛争については、当ホテルの所在地を管轄する日本の裁判所において、日本の法令に従い解決されるものとします。

## ●別表第1

宿泊料金等の算定方法（第2条第1項、第3条第2項及び第12条第1項関係）

		内 訳	
宿泊客が支払うべき 総 額	宿泊料金	①基本宿泊料（室料）	
		②サービス料（①×10%）	
	追加料金	③飲食料（追加飲食及びその他の利用料金）	
		④サービス料（③×10%）	
	税 金	消費税	

（備考）基本宿泊料はフロント・客室に掲示する料金表によります。

## ●別表第2

違約金（第6条第2項関係）

契約解除の通知を受けた日 契約申込人数		不泊	当日	前日	9日前	20日前
		一般	14名まで	100%	80%	20%
団 体	15名～99名まで	100%	80%	20%	10%	—
	100名以上	100%	100%	80%	20%	10%

- （注）1. %は、基本宿泊料に対する違約金の比率です。  
 2. 契約日数が短縮した場合は、その短縮日数にかかわらず1日分（初日分）の違約金を収受します。  
 3. 団体客（15名以上）の一部について契約の解除があった場合宿泊の10日前（その日より後に申込みをお引き受けした場合はそのお引き受けした日）における宿泊人数の10%（端数が出た場合は切り上げいたします。）にあたる人数については違約金はいただきません。

responsible for any possible damage that may be caused by a system failure or for other reasons while the computer communication services are being used. In addition, the guest may be required to compensate the Hotel and a third party for any possible damage caused by acts that we judge to be an inappropriate use of our computer communication system.

## 〔Governing Language〕

### Article 20

- These terms are provided in both Japanese and English. In case of a discrepancy between the Japanese and the English, the Japanese version will take precedence.

## 〔Applicable law and jurisdiction〕

### Article 21

- These terms and conditions shall be governed by, construed, and enforced in accordance with the laws of Japan. Any and all disputes arising or in connection herewith shall be exclusively submitted to and finally resolved by the Japanese district court having jurisdiction over the location of the Hotel.

## ●Attached Table No.1

Calculation method for Accommodation Charges (Ref. Paragraph 1 of Article 2. Paragraph 2 of Article 3 and Paragraph 1 of Article 12)

		Contents	
Total Amount to be paid by the Guest	Accommodation Charges	(1) Basic Accommodation Charge (Room Charge)	(2) Service Charge ((1) ×10%)
	Extra Charges	(3) Meals & Drinks (additional meals & drinks, and other charges)	(4) Service Charge ((3) ×10%)
	Taxes	Consumption Tax	

Remarks;  
Basic accommodation charge is based on the list of charges posted at the Front Desk and in each guest room.

## ●Attached Table No.2

Cancellation Charge for Hotel (Ref. Paragraph 2 of Article 6)

Date When Cancellation of Contract is Notified	Contracted Number of Guests		Group	
	Individual	1 to 14	15 to 99	100 and more
No Show	100%	100%	100%	100%
Accommodation Day	80%	80%	80%	100%
1 Day Prior to Accommodation Day	20%	20%	20%	80%
9 Days Prior to Accommodation Day	—	—	10%	20%
20 Days Prior to Accommodation Day	—	—	—	10%

- Remarks;
- The percentages signify the rate of cancellation Charge to the Basic Accommodation Charges.
  - When the number of days contracted is shortened, the cancellation charge for the first day shall be paid by the Guest regardless of the number of days shortened.
  - When part of a group booking (for 15 persons or more) is cancelled, the cancellation charge shall not be charged for the number of persons equivalent to 10% of the number of persons booked as of 10 days prior to the occupancy (When accepted less than 10 days prior to the occupancy, as of the date) with fractions counted as a whole number.

## 【利用規則】

ホテルの公共性と安全性を確保するため、当ホテルをご利用のお客さまには宿泊約款第10条に基づき下記の規則をお守りくださるようお願いいたします。

1. 客室内で暖房用、炊事用の火器はご使用にならないでください。
2. ベッドの中など、火災の原因となりやすい場所での喫煙はなさないでください。  
また、その他火災の原因になるような行為をなさないでください。
3. ロビーおよび客室内に次のようなものをお持ち込みにならないでください。  
イ) 動物、鳥類（ペット類）。  
ロ) 著しく悪臭を発するもの。  
ハ) 火薬や揮発油など発火あるいは引火しやすいもの。  
ニ) 適法に所持されていない銃砲刃剣類。
4. ホテル内で、賭博および風紀を乱すような行為、または他のお客さまにご迷惑を及ぼすような言動はなさないでください。
5. 訪問客を客室にご案内なさないでください。
6. 客室やロビーを事務所、営業所および展示室代わり、また商業映像の撮影場所など宿泊以外の目的でご使用なさないでください。
7. ホテル内で他のお客さまに広告物を配布するような行為はなさないでください。
8. ホテル外から飲食物等のご注文やお持ち込みはなさないでください。
9. お預かりのお洗濯物や落し物の保管は、ご指定のない限りご出発後3ヶ月とさせていただきます。
10. 美術品、骨董品等の品物はお預かりできません。
11. ホテルの外観を損なうような物を窓側に陳列なさないでください。
12. ご滞在中の現金、貴重品等の保管についてはフロントまでお問い合わせください。
13. 館内の諸設備および諸物品についてのご願い。  
イ) その目的以外の用途でご使用にならないでください。  
ロ) ホテルの外へ持ち出さないでください。  
ハ) 他の場所に移動したり加工したりなさないでください。
14. 客室は、ご宿泊以外の目的にはご使用にならないでください。
15. 次のような場合は、直ちにホテルのご利用をお断りいたします。  
イ) 暴力、脅迫、恐喝、威圧的な不当要求およびこれに類する行為が認められるとき。  
ロ) 当ホテルをご利用の方が心身耗弱、薬品、飲酒による自己喪失など、ご自身の安全確保が困難であったり、他のお客さまに危険や恐怖感、不安感を及ぼす恐れがあると認められるとき。  
ハ) 館内および客室内で大声、放歌および喧騒な行為その他で他者に嫌悪感を与えたり、迷惑を及ぼしたり、また、賭博や公序良俗に反する行為のあったとき。

その他上記各事項に類する行為のあるときは、ご利用をお断りします。

なお、不審者、不審物等を発見された場合はフロントへご連絡ください。

## 【Rules of Use】

To ensure the public nature and safety of the Hotel, customers who use the Hotel will be expected to observe the following rules in accordance with Article 10 of the Lodging Policy.

1. Please do not use heating devices for warming and cooking in the guest rooms.
2. Please do not smoke in places where it is easy to cause a fire such as in bed. Also, please do not do anything else that would cause a fire.
3. Please do not bring the following into the lobby or rooms:  
a) Animals, birds (pets).  
b) That which emits an extremely foul odor.  
c) That which is easy to ignite or is flammable such as gunpowder and volatile oils.  
d) Illegally possessed firearms and blades.
4. Please do not gamble or commit acts that corrupt public morals or use words and actions that inconvenience the other guests in the Hotel.
5. Please do not invite visitors into the guest rooms.
6. Please do not use the guest rooms and lobby as an office, place of business, or exhibition room or for any other purpose than lodging such as a location for filming commercial videos.
7. Please do not commit such acts as distributing advertising materials to other guests in the Hotel.
8. Please do not order or bring food and drink from outside the Hotel.
9. Clothes handed over for washing and items left behind will be stored for three months after departure unless specified otherwise.
10. We cannot take under our care goods such as art objects and antiques.
11. Please do not display in the window anything that may harm the outside appearance of the Hotel.
12. For custody of cash and valuables, please ask the reception staff.
13. Requests Regarding the Hotel's Various Facilities and Various Goods:  
a) Please do not use them for any other purpose than that which was intended.  
b) Please do not take them out of the Hotel.  
c) Please do not move or refine them.
14. Please do not use the guest rooms for any purpose other than lodging.
15. In the following cases, use of the Hotel will be denied immediately.  
a) When it is deemed there have been acts of violence, intimidation, extortion, pressure from inappropriate demands, and other similar acts.  
b) When it is difficult for those who use the Hotel to secure their own safety such as loss of self-control due to diminished capacity, drugs, intoxication, and it is deemed there is a risk it will cause a sense of danger, fear, or uneasiness in other guests.  
c) When there are acts such as speaking in a loud voice, singing loudly, and making noise in the building or in the guest rooms that causes trouble for others or when there is gambling or acts that are contrary to public order and morals.

When there are other acts similar to any of the matters listed above, use will be denied. In addition, when a suspicious person or object is discovered, please contact the front desk.

## 【お願い】

当ホテルは、環境への配慮（CO<sub>2</sub>削減義務）に向けた取り組みを行っておりますので、下記の内容にご協力いただければ幸いです。

- ・ 外出の際はエアコンディションの温度設定にご配慮ください。
- ・ ご連泊中の清掃についてご不要な場合はお知らせください。
- ・ 客室内アメニティについてご連泊清掃時にご不要なものがございましたらお知らせください。
- ・ 客室清掃は、ご一泊の場合は滞在中の清掃はいたしません。
- ・ ご連泊の場合は、ご一泊につき清掃は1回とさせていただきます。（10：00より14：00まで）

## [Request]

This Hotel is making efforts to take into consideration the environment (an obligation to reduce CO<sub>2</sub>), so we would appreciate your cooperation with the following:

- Please take into consideration the temperature setting of the air conditioning when you go out.
- Please let us know if you do not need cleaning in the case of a continuous stay.
- Please let us know at the time of cleaning during a continuous stay if there are any amenities in the guest room that you do not need.
- Cleaning of the guest room will not be done during your stay if you are staying just for one (1) night.
- If you are having a continuous stay, cleaning will be done once for each day of your stay. (From 10:00 a.m. to 2:00 p.m.)